



CERTIFICATION

Référentiel de certification QB : exigences générales

QB certification reference system: general requirements



N° de révision / *Revision No: 00*

Date de mise en application / *Applicable on: 1 octobre 2015 / 1 October 2015*

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME CERTIFICATEUR
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS

CSTB
le futur en construction

Préambule.....	8
<i>Preamble</i>	8
1. Objet	9
<i>1. Scope</i>	10
2. Propriété de la marque QB	10
<i>2. Ownership of the QB mark</i>	10
3. Conditions d'usage.....	11
<i>3. Conditions for use</i>	12
4. Référentiel de certification.....	13
<i>4. Certification reference system</i>	14
5. Intervenants	15
5.1 L'organisme certificateur	15
<i>5.1 The certifying body</i>	16
5.2 Le Comité Certification du CSTB.....	16
<i>5.2 The CSTB Certification Committee</i>	16
5.3 Le Comité Particulier	17
<i>5.3 The Specific Committee</i>	17
5.4 Les évaluateurs	19
<i>5.4 The assessors</i>	19
6. Accord de droit d'usage de la marque QB.....	21
6.1 Demande de certification / Contrat de certification	21
<i>6.1 Submitting the certification application / Certification contract</i>	23
6.2 Engagement du demandeur/titulaire	25
<i>6.2 Applicant's/holder's commitments</i>	27
6.3 Instruction de la demande de droit d'usage de la marque QB.....	30
<i>6.3 Examining the application for the right to use the QB mark</i>	30
6.4 Accord du droit d'usage de la marque QB.....	30
<i>6.4 Granting the right to use the QB mark</i>	31
7. Surveillance après accord du droit d'usage de la marque QB.....	31
7.1 Reconstitution du droit d'usage de la marque QB	31
<i>7.1 Renewing the right to use the QB mark</i>	32
7.2 Sanctions.....	33
<i>7.2 Sanctions</i>	34
8. Contestations et recours.....	35
<i>8. Claims and appeals</i>	35
9. Responsabilité.....	36
<i>9. Responsibility</i>	36
10. Fraudes et falsifications	36
10.1 Préambule.....	36



10. Frauds and falsifications.....	37
10.1 Preamble	37
10.2 Action judiciaire.....	37
10.2 Legal action	37
11. Régime financier	38
11. Related cost	38
12. Publications.....	38
12. Publications.....	38
13. Promotion de la marque QB.....	38
13. Promotion of the QB mark.....	38
14. Accords de reconnaissance.....	39
14. Recognition agreements	39
15. Confidentialité.....	39
15. Confidentiality	39
16. Résiliation de plein droit de la certification QB	40
16.1 À l'initiative du titulaire.....	40
16. Termination of the QB Certification with no further legal formality.....	40
16.1 At the holder's initiative.....	40
16.2 À l'initiative du CSTB	40
16.2 At CSTB's initiative	41
16.3 Procédure de sauvegarde ou redressement judiciaire du titulaire.....	41
16.3 The holder's procedure for court imposed rectification or protection	41
17. Règlement amiable et Litiges	41
17. Amicable settlement and Litigation	42
18. Approbation.....	42
18. Approval	42
ANNEXE 1 : Certification de Produit de la construction.....	43
Système de maîtrise de la production exigé pour bénéficier du droit d'usage de la marque QB.....	43
APPENDIX 1: Certification for Construction Products.....	43
Production control system required to benefit from the right to use the QB mark	43

HISTORIQUE DES MODIFICATIONS

Parties modifiées	N° de révision	Date	Principales modifications effectuées
Création	00	01/10/15	<p>I. Création des Exigences Générales de la marque QB</p> <ul style="list-style-type: none"> – reprise des dispositions des Exigences Générales des marques CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat service, UPEC CSTB ou CSTB Compétence ; – précision des domaines couverts par la marque QB (préambule), de son objet et des modalités de transition pour les marques existantes du CSTB (§ 1 et § 3). <p>II. Intégration des modifications validées par le Comité de Certification du CSTB concernant les Exigences Générales de toutes les marques du CSTB (deux consultations écrites en Janvier et Février 2015)</p> <ul style="list-style-type: none"> – § 5.3.1 : précision d'une mission de la responsabilité du Comité Particulier : « veille à l'application et à la bonne interprétation du référentiel de certification » ; – § 6.1 : <ul style="list-style-type: none"> - ajout d'une clause sur le Contrat de certification, concernant la nature du Contrat de certification et sa conclusion sans limitation de durée (le Contrat peut être résilié de plein droit dans les conditions définies à l'article 16), - ajout d'une clause « Assurance » précisant que le Contrat est soumis au droit Français, - ajout des conditions d'intervention des Auditeurs pour les demandes de certification formulées par des entités dont les sites à évaluer dans le cadre de la certification sont situés sur le territoire d'un pays classé en zones de vigilance jaune, orange ou rouge par le Ministère des Affaires Étrangères ; – § 8 : <ul style="list-style-type: none"> - précision des modalités de traitement des contestations et recours lorsque l'application est gérée par un organisme certificateur qui bénéficie d'un contrat de licence de la marque, - ajout de la phrase suivante : « Le demandeur/titulaire a la possibilité de présenter formellement sa position » ;

Parties modifiées	N° de révision	Date	Principales modifications effectuées
Création	00	01/10/15	<ul style="list-style-type: none"> – § 10 : <ul style="list-style-type: none"> - clarification du mode de saisie de la DGCCRF par le CSTB, - clarification de la distinction des « usages abusifs » et des « contrefaçons » ; – Annexe 1 : ajout d'une précision au paragraphe « Personnel, installations et équipements » : « en cas de sous-traitance, un contrat ou une commande doit être passé avec un organisme ou une personne disposant des compétences nécessaires ». <p>III. Intégration de nouvelles dispositions / ajustements</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sur l'ensemble du document : remplacement du terme « Comité d'évaluation » par « Comité Particulier » ; – § 5.3.1 : ajustement du rôle des Comités Particuliers, en cohérence avec le code de la consommation et le référentiel NF X 50 067 : « Le Comité Particulier donne un avis sur le projet initial ou de révision des Exigences Spécifiques du référentiel de certification, au sens du Code de la Consommation » ; – § 5.4.1 : allègement des dispositions par ailleurs précisées dans l'Annexe 1 et dans les Exigences Spécifiques ; – § 6.1 : ajout de dispositions spécifiques pour toute demande instruite suite à une sanction ; – § 7.1 : ajout d'une disposition spécifique concernant les modalités de maintien d'un certificat associé à un Avis Technique (ATec) dans le cas où l'ATec n'est plus valide ; – § 8 : ajout d'une précision : les contestations et recours doivent désormais être adressés au médiateur du CSTB (mediateur@cstb.fr).

Parts modified	Revision No.	Date	Main modifications made
Created	00	01/10/15	<p>I. Creation of the General Requirements of the QB mark</p> <ul style="list-style-type: none"> – inclusion of the provisions of the General Requirements for the Previous Marks of CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat service, UPEC CSTB or CSTB Compétence; – clarification of the fields covered by the QB mark (preamble), the scope of the mark and transition methods for existing CSTB marks (§ 1 and § 3). <p>II. Integration of the modifications validated by the CSTB Certification Committee concerning the General Requirements of all CSTB marks (two written consultations in January and February 2015)</p> <ul style="list-style-type: none"> – § 5.3.1: clarification of a mission that is the responsibility of the Specific Committee: "oversees the application and proper interpretation of the certification reference system"; – § 6.1: <ul style="list-style-type: none"> - addition of a clause on the certification contract pertaining to the nature of the certification contract and its conclusion for an unlimited period (the Contract can be terminated with no further legal formality under the conditions laid down in article 16), - addition of an "Insurance" clause specifying that the Contract is governed by French law, - addition of the Auditors' conditions of participation as regards certification applications made by entities whose sites to be assessed within the framework of certification are located on the territory of a country classified in yellow-, orange- or red-alert areas by the Ministry of Foreign Affairs; – § 8: <ul style="list-style-type: none"> - specifying the methods used to process claims and appeals when the application is managed by a certifying body that benefits from a license contract for the mark, - addition of the following sentence: "The applicant/holder can present his/her case formally";

Parts modified	Revision No.	Date	Main modifications made
Created	00	01/10/15	<ul style="list-style-type: none"> – § 10: <ul style="list-style-type: none"> - clarifying the way CSTB refers a case to the DGCCRF, - clarifying the distinction between “wrongful usage” and “counterfeit”; – Appendix 1: addition of further details to the paragraph on “Personnel, facilities and equipment”: “in case of subcontracting, a contract or an order shall be defined with an organisation or a person possessing the necessary competence”. <p>III. Integration of new provisions/adjustments</p> <ul style="list-style-type: none"> – Over the entire document: the term “Assessment Committee” replaced by “Specific Committee”; – § 5.3.1: adjustment to the role of the Specific Committees, in accordance with the Consumer Code and reference standard NF X 50 067: “The Specific Committee gives an opinion on the initial project or the project to revise the Special Requirements of the certification reference system, in the sense of the Consumer Code”; – § 5.4.1: simplification of the provisions already specified in Appendix 1 and in the special requirements; – § 6.1: addition of specific provisions for any application examined after a sanction; – § 7.1: addition of a specific provision concerning the methods for maintaining a certificate associated with a technical approval (ATec) in cases where the ATec validity period has just ended; – § 8: addition of a clarification: claims and appeals must now be sent to the CSTB mediator (mediateur@cstb.fr).



Préambule

Le CSTB est titulaire des marques CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat Service, UPEC CSTB et CSTB Compétence (ci-après collectivement dénommées les « Marques antérieures » ou individuellement la « Marque antérieure »).

Le CSTB a souhaité rationaliser ses Marques antérieures, et déposer à l'Institut National de la propriété intellectuelle la marque QB, marque de certification dans le domaine de la construction et de son environnement.

La marque QB est une marque collective de certification déposée comme marque française et communautaire.

Elle couvre les domaines suivants :

- Certification de produits (matériaux, produits ou équipements) de construction (à priori, tous les produits destinés à la construction de bâtiments sont susceptibles d'être concernés) ;
- Certification d'outils ou services associés au déploiement de procédés de construction :
 - compétence d'acteur,
 - logiciel,
 - étude de conception d'ouvrage ou partie d'ouvrage y compris équipement technique,
 - mise en œuvre de produit, installation d'équipement, réalisation d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - maintenance d'équipement, d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - formation...

Par conséquent, la marque QB couvre à la fois :

- des activités de certification de produits et services au sens des articles L.115-27 à L.115-32 et R.115-1 à R.115-3 du Code de la consommation, réalisées conformément aux exigences de la norme NF EN ISO CEI 17065, et
- des activités de certification de personnes conformément aux exigences de la norme NF EN ISO CEI 17024.

Preamble

CSTB is the holder of the CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat service, UPEC CSTB and CSTB Compétence marks (hereinafter collectively referred to as the "Previous Marks" or individually as the "Previous Mark").

CSTB wanted to rationalise its Previous Marks, and register with the Institut National de la Propriété Industrielle (INPI, French National Industrial Property Rights Institute) the QB mark, a mark used for certification in the field of construction and the construction environment.

The QB mark is a collective certification mark registered as a French and community mark.

It covers the following fields:

- *Certification of products (materials, products or equipment) for construction (in principle, all products used for the construction of buildings are likely to be concerned);*
- *Certification of tools or services associated with the implementation of construction systems:*
 - *competence of a player,*
 - *software,*
 - *study of the design for the construction work or part of the construction work, including technical equipment,*
 - *use of a product, installation of equipment, completion of a construction work or part of a construction work,*
 - *maintenance of equipment, of a construction work or part of a construction work,*
 - *training, etc.*

Therefore, the QB mark covers, in parallel:

- *activities for the certification of products in the sense of Articles L.115-27 to L.115-32 and R-115-1 to R115-3 of the Consumer Code, carried out in accordance with the requirements of standard NF EN ISO CEI 17065, and*
- *activities for the certification of persons in accordance with the requirements of standard NF EN ISO CEI 17024.*

1. Objet

Les présentes Exigences Générales ont pour objet de définir les procédures générales de certification de la marque QB (délivrance du droit d'usage de cette marque, reconduction...). Elles se substituent aux Exigences Générales des Marques antérieures CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat Service, UPEC CSTB et CSTB Compétence.

Elles sont complémentaires à des exigences spécifiques à chaque domaine d'application.

Tout produit, service ou personne certifié QB est présumé satisfaire à un ensemble d'exigences spécifiques qui peuvent être :

- les exigences prévues dans le référentiel d'une Marque antérieure (le cas échéant, en association ou en combinaison avec une autre marque) développé par le CSTB avant la date d'entrée en vigueur de la première version des Exigences générales QB ;
- les exigences prévues par tout nouveau référentiel QB pour un domaine spécifique ;
- les exigences développées par un organisme de certification avec lequel le CSTB a signé un contrat de licence.

La marque QB peut prendre appui sur des classements techniques pour faciliter la prescription et l'utilisation des produits/services certifiés.



1. Scope

The purpose of these General Requirements is to define the general certification procedures for the QB mark (granting the right to use this mark, renewal, etc.). These requirements replace the General Requirements for the Previous Marks of CERTIFIÉ CSTB CERTIFIED, CSTBat, CSTBat service, UPEC CSTB and CSTB Compétence.

They are supplementing special requirements that are specific to each field of application.

Any product, service or person with QB certification is assumed to have met a set of special requirements which might be:

- the requirements indicated in the reference system of a Previous Mark (if applicable, in association or in combination with a different mark) developed by CSTB before the date when the first version of the General Requirements for QB came into force;*
- the requirements indicated for any new QB reference system for a specific field;*
- the requirements developed by a certification body with which CSTB has signed a license contract.*

The QB mark might be based on technical categories for easier application and use of the certified products/services.

2. Propriété de la marque QB

La marque QB est le signe distinctif qui matérialise la certification QB conformément à l'alinéa 4 de l'article L. 115-28 du Code de la consommation.

La marque QB est la propriété exclusive du CSTB, dont le siège social se situe au 84, avenue Jean Jaurès, 77420 Champs sur Marne, en vertu d'un dépôt à titre de marque collective de certification effectué en son nom à l'I.N.P.I. (Institut National de la Propriété Industrielle).

Pour certains domaines techniques particuliers, le CSTB peut concéder à un autre organisme certificateur une licence d'exploitation non exclusive de la marque « QB ». Les applications de certification concernées, la définition des responsabilités respectives et les modalités de mise en œuvre de cette licence font l'objet d'un contrat entre le CSTB et l'organisme certificateur appelé alors « licencié ».

Note : dans la suite de ce texte, le terme générique « organisme certificateur » est utilisé lorsque sont impliqués, selon le domaine technique concerné, le CSTB ou l'organisme certificateur licencié.

2. Ownership of the QB mark

The QB mark is the distinctive symbol which represents QB certification in accordance with paragraph 4 of Article L.115-28 of the Consumer Code.

The QB mark is the exclusive property of CSTB, whose registered office is at 84, avenue Jean Jaurès, 77420 Champs sur Marne, France, by virtue of the registration of a collective certification



mark, in its name at the INPI (Institut National de la Propriété Industrielle, French National Industrial Property Rights Institute).

As regards certain specific technical fields, CSTB can grant a non-exclusive license for the "QB" mark to another certifying body. The certification applications concerned, the definition of the relevant responsibilities and the means of implementing this license are covered by a contract between CSTB and the certifying body, then referred to as "licensee".

Note: In the text to follow, the generic term "certifying body" is used whenever CSTB or the licensed certifying body is involved, depending on the technical field concerned.

3. Conditions d'usage

La marque QB est reproduite ci-dessous :



L'usage de la marque QB par un organisme client est subordonné à un droit d'usage accordé par le CSTB lorsque les conditions fixées par le référentiel de certification sont respectées par l'organisme client.

Les conditions d'usage de la marque QB et le marquage des produits sont précisés dans les exigences spécifiques de chaque référentiel de certification.

La charte graphique de la marque QB doit être respectée.

Cas particulier des certificats en cours de validité à la date d'adoption de la première version des Exigences Générales :

Pour les clients titulaires d'une certification conférant un droit d'usage d'une Marque antérieure, en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la première version des Exigences générales, les présentes Exigences Générales se substituent aux Exigences Générales de la Marque antérieure concernée.

Le Comité Particulier (dont le rôle est défini à l'article 5.3 ci-après) définit, pour chaque application spécifique, la date de fin de la période transitoire souhaitable (fixée au plus tard au 31 Décembre 2018.). Au cours de cette période transitoire, le titulaire est autorisé à reproduire sur ses documents commerciaux et/ou à référencer sur le marquage produit :

- soit la marque QB uniquement, à l'exclusion des Marques antérieures. Il perd alors son droit d'usage sur les Marques antérieures,
- soit la Marque antérieure sur laquelle il conserve temporairement son droit d'usage. À l'issue de la période transitoire, le titulaire perd son droit d'usage relatif à la Marque antérieure.
- soit la marque QB associée à la Marque antérieure sur laquelle il conserve temporairement son droit d'usage. Dans ce cas, pendant la période transitoire, le droit d'usage de la marque QB se combine à celui de la Marque antérieure. À l'issue de la période transitoire, le titulaire perd son droit d'usage relatif à la Marque antérieure.

Par dérogation à ce qui précède, dans certains cas spécifiques, le Comité Particulier peut décider que le titulaire conserve un droit d'usage « combiné » de la Marque antérieure et de la marque QB à l'issue de la période transitoire.

Pendant la période transitoire, l'ensemble des Certificats en cours de validité seront actualisés par le CSTB pour tenir compte des présentes Exigences Générales.

3. Conditions for use

The QB mark appears in the following form:



The use of the QB mark by a client organisation is subject to a right of use granted by CSTB when the conditions laid down in the certification reference system are complied with by the client organisation.

The conditions for the use of the QB mark and the marking of products are specified in the special requirements of each certification reference system.

The graphic charter of the QB mark shall be followed.

Special case of certificates which are valid on the date when the first version of the General Requirements is adopted:

For clients who hold certification granting the right to use a Previous Mark, which is still valid when the first version of the General Requirements comes into force, these General Requirements replace the General Requirements for the Previous Mark in question.

The Specific Committee (whose role is set out in Article 5.3 below) defines, for each specific application, the end date of the desirable transition period (set at no later than 31 December 2018). During this transition period, the holder is authorised to reproduce on his/her sales documents and/or to refer to on the product marking:

- either the QB mark only, to the exclusion of the Previous Marks. In this case, the holder loses the right to use the Previous Marks.*
- or the Previous Mark for which the holder temporarily retains the right of use. After the transition period, the holder loses any right of use relating to the Previous Mark.*
- or the QB mark associated with the Previous Mark for which the holder temporarily retains the right of use. In this case, during the transition period, the right to use the QB mark is combined with the right to use the Previous Mark. After the transition period, the holder loses any right of use relating to the Previous Mark. As an exemption to the above, in certain special cases, the Specific Committee can recommend that the holder retains a "combined" right of use for the Previous Mark and the QB mark, after the transition period.*

During the transition period, all certificates that are currently valid will be updated by CSTB to take these General Requirements into account.

4. Référentiel de certification

Un référentiel de certification est établi pour chaque domaine.

Il est composé :

- des présentes Exigences Générales, et
- d'Exigences Spécifiques au domaine considéré.

Suivant les domaines, les Exigences Spécifiques peuvent aussi être intitulées « Exigences particulières » et/ou « Exigences Techniques » et/ou « Référentiel Technique ».

Pour la Certification des Produits et des Services, les référentiels de certification sont rédigés et validés selon les dispositions de l'article 137 de la loi n° 2008-776 et son décret d'application n° 2008-1401 du 19 décembre 2008 relatives aux référentiels de certification.

Les Exigences Spécifiques précisent les modalités d'application de la marque QB pour chacun des domaines d'application. Elles comportent au moins les éléments suivants :

- le domaine d'application ;
- les caractéristiques certifiées ;
- les conditions de recevabilité des demandes ;
- le processus d'accord du droit d'usage de la marque ;
- les conditions d'usage de la marque ;
- le processus de surveillance ;
- les conséquences d'un retrait du droit d'usage de la marque ;
- la composition du Comité Particulier.

Elles comportent ou font référence à des documents qui comportent :

- les spécifications techniques¹ ;
- les modalités et fréquences des évaluations (exemples : audit, essais, contrôle documentaire, examen de contrôle des connaissances, vérification de chantiers, ...) ;²
- le cas échéant, les spécifications en matière de système de management de la qualité³.

¹ Dans certains cas de Certification de produit de construction et/ou de services, la certification QB vise à attester qu'un produit est conforme aux dispositions⁴ techniques figurant dans l'Avis Technique relatif au procédé concerné. Les caractéristiques certifiées sont alors définies soit dans les dispositions techniques de l'Avis Technique dudit procédé, soit dans les parties de l'Avis Technique dudit produit relatives à la conformité des procédés.

² Y compris les allègements dont peuvent bénéficier les organismes clients dont le système de management de la qualité est certifié par un organisme accrédité par un membre de l'EA (European cooperation for Accreditation) ou par un membre de l'IAF (International Accreditation Forum) lorsque le système de management de la qualité est effectivement appliqué au produit ou service considéré.

³ Pour la certification de produits de construction, le demandeur/titulaire du droit d'usage de la marque QB doit apporter la preuve de la mise en place et de l'application d'un système de maîtrise de la production lui permettant de s'assurer que les produits objets de la marque QB sont fabriqués en permanence dans le respect des caractéristiques certifiées. Les dispositions⁴ minimales exigées sont précisées en Annexe 1 de ces présentes Exigences Générales.

Pour les entreprises dont le système de management de la qualité est certifié par un organisme accrédité par un membre de l'EA (European cooperation for Accreditation) ou par un membre de l'IAF (International Accreditation Forum), les exigences fixées dans l'Annexe 1 sont considérées comme satisfaites dans la mesure où le système de management de la qualité de l'entreprise est bien appliqué aux produits considérés.

⁴ Les dispositions sont un ensemble de moyens mis en œuvre par le demandeur / titulaire qui permettent de répondre aux exigences pour la certification (document, compétence, équipement,...).

Pendant la période transitoire, les exigences spécifiques de la Marque antérieure seront remplacées par les exigences spécifiques de la marque QB ; ces nouvelles exigences spécifiques définiront les modalités de la transition.

4. Certification reference system

A certification reference system is prepared for each field.

It comprises:

- *these General Requirements, and*
- *the Special Requirements for the field in question.*

Depending on the fields, the Special Requirements may also be entitled "Specific Requirements" and/or "Technical Requirements" and/or "Technical Reference System".

For the Certification of Products and Services, the certification reference systems are drawn up and validated in accordance with the provisions in Article 137 of Law no. 2008-776 and its application decree no. 2008-1401 of December 19, 2008 relating to certification reference systems.

The Special Requirements set out the QB mark application methods for each field of application. They include at least the following:

- *the application field;*
- *the certified characteristics;*
- *the conditions for the receivability of applications;*
- *the procedure for granting the right to use the mark;*
- *the conditions for using the mark;*
- *the surveillance process;*
- *the consequences of withdrawing the right to use the mark;*
- *the composition of the Specific Committee.*

They include or refer to documents that contain:

- *the technical specifications¹ ;*
- *the methods and frequencies of assessments (examples: audit, tests, document check, knowledge verification exam, building site verification, etc.)²;*
- *if applicable, the specifications in terms of quality management system³.*

During the transition period, the special requirements for the Previous Mark will be replaced by the special requirements for the QB mark; these new special requirements will define the methods for the transition.

5. Intervenants

5.1 L'organisme certificateur

La certification QB est gérée par :

- le CSTB, organisme certificateur au sens des articles susvisés du Code de la consommation ;
- un organisme partenaire, également organisme certificateur au sens des articles susvisés du Code de la consommation et bénéficiant d'un contrat de licence d'exploitation de la marque QB.

À ce titre, l'organisme certificateur assume la responsabilité de l'application des présentes Exigences Générales et de toutes décisions prises dans le cadre de celles-ci. Il s'engage à mettre en œuvre le processus de certification. Il délivre, suspend ou retire les certificats, éventuellement après avis du Comité Particulier concerné.

Il assure la maîtrise de toute la documentation relative au système de certification (mise à jour, ajout, retrait, duplication, diffusion, archivage).

¹ *In some cases involving the Certification of construction products and/or services, QB certification aims to attest that a product complies with the technical provisions⁴ laid down in the Technical Approval relating to the construction system considered. The certified characteristics are then specified either in the technical provisions set out in the Technical Approval of the given construction system, or in the sections of the given product's Technical Approval pertaining to the conformity of construction systems.*

² *Including simplifications that could benefit client entities whose quality management system is certified by a body accredited by a member of the EA (European cooperation for Accreditation) or by a member of the IAF (International Accreditation Forum) when the quality management system is effectively applied to the product or service considered.*

³ *For the certification of construction products, the applicant/holder of the right to use the QB mark shall both give evidence of the implementation and application of a production control system, enabling them to ensure that the products covered by the QB mark are permanently manufactured in compliance with the certified characteristics. The minimum provisions⁴ required are specified in Appendix 1 of these General Requirements.*

For firms whose quality management system is certified by a body accredited by a member of EA (European cooperation for Accreditation) or by a member of the IAF (International Accreditation Forum), the requirements set out in Appendix 1 are considered to be satisfied whenever the quality management system of the company is applied to the products considered.

⁴ *The provisions are a set of means implemented by the applicant/holder which make it possible to meet the certification requirements (document, skill, equipment, etc.).*

5. Participants

5.1 The certifying body

The QB certification is managed by:

- *CSTB, a certifying body in the sense of the aforementioned articles of the Consumer Code;*
- *a partner body that is also a certifying body in the sense of the aforementioned Consumer Code articles and that benefits from a license contract for the QB mark.*

The certifying body assumes the responsibility of applying the present General Requirements and all decisions taken within their framework. This body undertakes to implement the certification process. It issues, suspends or withdraws certificates, possibly after receiving the opinion of the Specific Committee concerned.

It controls all the documentation concerning the certification system (updating, addition, withdrawal, duplication, dissemination, archiving).

5.2 Le Comité Certification du CSTB

Le Comité Certification du CSTB, par délégation du Conseil d'Administration du CSTB, traite de toutes les questions d'ordre général intéressant la certification.

Le Comité Certification du CSTB dispose d'un règlement intérieur qui précise ses attributions, ses règles de fonctionnement, sa composition et la procédure de nomination de ses membres.

Le Comité Certification est composé, sans prédominance d'un intérêt de représentants des consommateurs, des utilisateurs, des prescripteurs, des certifiés, des organismes certificateurs ou techniques, des experts ou personnalités qualifiées, des Comités Particuliers mentionnés dans le paragraphe 5.3 et des administrations.

5.2 The CSTB Certification Committee

The CSTB Certification Committee, by delegation from the CSTB Board of Directors, deals with all general questions concerning certification.

The CSTB Certification Committee has internal rules specifying its attributions, composition, the procedure for appointing its members and its functioning rules.

The Certification Committee is composed, without predominance of an interest, of representatives of the consumers, users, specifiers, certified parties, certifying or technical bodies, experts or qualified persons, Specific Committees mentioned in paragraph 5.3 and the public administrations.

5.3 Le Comité Particulier

5.3.1 ROLE DES COMITES PARTICULIER

Pour chaque domaine d'application, un Comité Particulier est créé. Celui-ci :

- veille à l'application et à la bonne interprétation du référentiel de certification dans son domaine ;
- donne un avis sur le projet initial ou de révision des Exigences Spécifiques du référentiel de certification, au sens du Code de la Consommation ;
- propose à l'organisme certificateur les modifications ou évolutions qu'il juge nécessaires dans les Exigences Spécifiques ;
- peut formuler à l'organisme certificateur, le cas échéant, des avis sur les décisions à prendre en matière d'accord ou de refus, de reconduction, de suspension ou de retrait du droit d'usage de la marque QB.

5.3 The Specific Committee

5.3.1 ROLE OF THE SPECIFIC COMMITTEES

For each field of application, a Specific Committee is created. Each committee:

- *oversees the application and proper interpretation of the certification reference system, in its field;*
- *gives an opinion about the initial project or the project to revise the Special Requirements of the certification reference system, in the sense of the Consumer Code;*
- *suggests the modifications or changes to the Special Requirements that it considers necessary, to the certifying body;*
- *can propose to the certifying body, if need be, advice on decisions to be taken with regard to the granting or rejection, renewal, suspension or withdrawal of the right to use the QB mark.*

5.3.2 COMPOSITION DES COMITES PARTICULIER

Chaque Comité Particulier se compose de représentants de l'organisme certificateur, des demandeurs ou titulaires de la marque QB, des utilisateurs ou consommateurs et des prescripteurs (organismes techniques et experts)

La composition du Comité Particulier doit assurer une représentation équilibrée entre les différentes parties.

L'exercice des fonctions de membre de Comité Particulier est strictement personnel. Chaque membre peut avoir un suppléant désigné dans les mêmes conditions.

Le Président du Comité Particulier est nommé par l'organisme certificateur sur proposition du Comité Particulier. Les membres sont nommés par l'organisme certificateur.

5.3.2 COMPOSITION OF THE SPECIFIC COMMITTEES

Each Specific Committee is composed of representatives from the certifying body, applicants for or holders of the QB mark, users or consumers and specifiers (technical bodies and experts).

The composition of the Specific Committee must provide a balanced representation between the different parties.

The functions exercised by members of the Specific Committee are strictly personal. Each member may have one substitute appointed under the same conditions.

The Chairman of the Specific Committee is named by the certifying body upon the Specific Committee's proposal. The members are appointed by the certifying body.

5.3.3 FONCTIONNEMENT DES COMITÉS PARTICULIER

Les Comités Particuliers se réunissent à l'initiative de l'organisme certificateur, qui en assure le secrétariat.

Chaque Comité Particulier peut créer un bureau dont il désigne les membres. Pendant les intersessions, ce bureau exécute les missions pour lesquelles il a reçu délégation du Comité Particulier.

En cas de prise de décision ou de vote, un Comité Particulier se prononce à la majorité simple de ses membres présents ou représentés, sous la double condition suivante :

- de représentation effective du collège représentant les demandeurs ou titulaires, d'une part, et du collège représentant les utilisateurs et prescripteurs, d'autre part (non représentativité d'un intérêt) ;
- qu'aucun de ces collèges ne possède la majorité des présents ou représentés (prédominance d'un intérêt).

Dans le cas contraire, il est alors procédé soit à une consultation écrite soit à une nouvelle réunion.

5.3.3 FUNCTIONING OF THE SPECIFIC COMMITTEES

The Specific Committees meet at the initiative of the certifying body, which provides the secretariat.

Each Specific Committee can create an executive committee and it appoints its members. Between sessions, this executive committee performs missions assigned to it by the Specific Committee.

If a vote is taken or a decision is made, the Specific Committee makes decisions based on a simple majority of its present or represented members, subject to the following two-fold condition:

- *real representation of the board representing the applicants or holders on the one hand, and of the board representing the users and specifiers on the other hand (non-representation of an interest);*

– *no board is possessing the majority of those present and those represented (predominance of an interest).*

Otherwise, a written consultation is then instituted or a new meeting is called.

5.4 Les évaluateurs

Selon les dispositions définies sur les exigences spécifiques de chaque domaine d'application, les évaluations peuvent être réalisées par :

- des auditeurs, vérificateurs, et/ou
- des laboratoires d'essais, et/ou
- des examinateurs.

Les évaluateurs peuvent être :

- des employés de l'organisme certificateur ;
- des sous-traitants missionnés par l'organisme certificateur. Leurs missions sont définies dans un contrat passé entre l'organisme certificateur et le sous-traitant, après avis du Comité Particulier.

Le sous-traitant doit présenter les qualités requises d'indépendance et de compétence et disposer des moyens nécessaires à l'accomplissement des missions qui lui sont confiées.

5.4 The assessors

According to the provisions set out on the special requirements for each field of application, the assessments can be carried out by:

- *auditors, verifiers, and/or*
- *test laboratories, and/or*
- *examiners.*

The assessors can be:

- *employees from the certifying body;*
- *subcontractors commissioned by the certifying body. Their missions are defined in a contract between the certifying body and the subcontractor after receiving the opinion of the Specific Committee.*

The subcontractor shall present the qualities of independence and competence required, and possess the necessary ways and means for carrying out the missions entrusted to it.

5.4.1 LES AUDITEURS, VERIFICATEURS

Les auditeurs ou vérificateurs qualifiés procèdent dans les sites de production ou de fonctionnement des demandeurs/titulaires aux audits ou vérifications prévus par les exigences spécifiques.

Ils constatent les dispositions mises en œuvre par les demandeurs / titulaires pour satisfaire de manière continue et efficace aux exigences pour la certification.

L'auditeur, en cas de situation de danger au regard des exigences de sécurité de l'organisme certificateur, se réserve le droit d'exercer un droit de retrait.

Lors des suivis, en particulier, l'auditeur s'informe, pour la mise à jour du dossier, des modifications éventuelles apportées depuis l'accord du droit d'usage de la marque QB et évalue les conséquences de ces changements.

5.4.1 THE AUDITORS, VERIFIERS

The qualified auditors or verifiers carry out the audits or controls provided for in the special requirements, on the production or functioning sites of the applicants/holders.

They observe the provisions implemented by the applicants/holders to continuously and efficiently meet the certification requirements.

In case of a situation of danger with regard to the certifying body's safety requirements, the auditor reserves the right to exercise a right to withdraw.

During surveillance, in particular, and in order to update the file, the auditor asks about any modifications made since the granting of the right to use the QB mark and assesses the consequences of these changes.

5.4.2 LES LABORATOIRES D'ESSAIS

Les essais prévus dans les Exigences Spécifiques sont réalisés sur des échantillons prélevés par l'auditeur ou le vérificateur.

Ils peuvent être effectués :

- soit dans le laboratoire du demandeur/titulaire en présence de l'auditeur ;
- soit dans un laboratoire extérieur.

Le système qualité du laboratoire doit être conforme à la norme NF EN ISO/CEI 17025. Cette conformité doit être démontrée :

- soit par une accréditation délivrée par un membre de l'EA (European cooperation for Accreditation) ou par un organisme reconnu par l'EA ;
- soit par un audit réalisé par l'organisme certificateur.

5.4.2 THE TEST LABORATORIES

Tests provided for in the Special Requirements are carried out on samples taken by the auditor or verifier.

They can be performed:

- *either in the laboratory of the applicant/holder in the presence of the auditor;*

– or in an outside laboratory.

The laboratory's quality system shall comply with Standard NF EN ISO/CEI 17025. This compliance shall be demonstrated:

- either by an accreditation issued by a member of EA (European cooperation for Accreditation) or by a body recognised by EA;
- or by an audit performed by the certifying body.

5.4.3 LES EXAMINATEURS

Les examens prévus, le cas échéant, dans les Exigences Spécifiques sont réalisés par un (des) examinateur(s).

Les examinateurs possèdent les qualifications appropriées et ont la compétence pour diriger et/ou noter des examens de contrôle de connaissances.

5.4.3 THE EXAMINERS

The exams provided for, if applicable, in the Special Requirements are carried out by one or more examiners.

The examiners are duly qualified and have the skill to manage and/or grade the knowledge verification exams.

6. Accord de droit d'usage de la marque QB

6.1 Demande de certification / Contrat de certification

Le demandeur adresse sa demande à l'organisme certificateur. Elle est accompagnée de toutes les informations utiles concernant les procédés visés, les conditions de fonctionnement et les contrôles effectués pour assurer la conformité des procédés aux Exigences Spécifiques.

Un modèle de demande et la liste des renseignements à fournir à l'appui d'une demande sont annexés aux Exigences Spécifiques.

Pendant un délai de 10 jours ouvrés à compter de la date de réception par l'organisme certificateur de sa demande de certification, le demandeur a la faculté de se dédire de ses engagements, pour une cause quelconque, en envoyant une lettre recommandée avec accusé de réception à l'organisme certificateur.

Le Contrat de certification est constitué de la lettre de demande complétée, signée et, le cas échéant, accompagnée du devis ; il est régi par l'ensemble des documents référencés à cette lettre de demande (Exigences Générales, Exigences Spécifiques,...).

Le contrat est conclu sans limitation de durée. Il est possible d'y mettre fin dans les conditions définies à l'article 15.

Le Contrat est soumis au droit français. En cas de difficulté sur l'interprétation, l'exécution ou la validité du Contrat, et sauf en cas d'urgence justifiant la saisine d'une juridiction compétente statuant en référé, les Parties s'efforceront de résoudre leur différend à l'amiable.

Au cas où les Parties ne parviendraient pas à résoudre leur différend dans un délai de trois (3) mois à compter de sa survenance, le litige sera porté par la Partie la plus diligente devant les tribunaux français compétents.

Nota 1 : Cas particulier d'une nouvelle demande dans le cadre d'un retrait ou d'une suspension d'un certificat suite à une sanction

Lorsque le CSTB prononce le retrait d'un certificat suite à une sanction, le titulaire perd son droit d'usage de la marque QB et le cas échéant de la Marque antérieure (si la décision de retrait intervient au cours de la période transitoire). Il devient ancien titulaire. L'ancien titulaire ne peut déposer une nouvelle demande de certification pour un produit, un service, une personne identique au produit ou service ou personne ayant fait l'objet de la décision de retrait du certificat, que sous réserve de fournir au CSTB des preuves jugées suffisantes mettant en évidence que des actions curatives et correctives ont été apportées depuis la décision de retrait, afin que le produit ou service ou personne respecte de façon stricte et durable l'ensemble des exigences pour la Certification.

De la même façon, lorsque le CSTB prononce la suspension d'un certificat suite à une sanction, le titulaire perd le droit d'usage de la marque QB et le cas échéant de la Marque antérieure (si la décision de suspension intervient au cours de la période transitoire) tant que le CSTB n'a pas levé cette suspension. Cette levée suppose que le titulaire fournisse au CSTB des preuves jugées suffisantes mettant en évidence que des actions curatives et correctives ont été apportées depuis la décision de suspension, afin que le produit ou service ou personne respecte de façon stricte et durable l'ensemble des exigences pour la Certification

Nota 2 : Cas particulier d'une demande d'admission dans un pays à vigilance particulière

Observant de nombreuses tensions dans le monde, le Ministère Français des Affaires Etrangères définit des zones de vigilance pour chaque pays dans les conditions ci-dessous :

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays/>

- les zones vertes à vigilance normale ;
- les zones jaunes à vigilance renforcée ;
- les zones orange déconseillées sauf raison impérative ;
- les zones rouges formellement déconseillées.

Conformément aux préconisations de l'Etat Français, afin d'assurer la sécurité des collaborateurs du CSTB et de ses sous-traitants (ci-après désignés « les Auditeurs »), les demandes d'admission de certification formulées par des entités dont les sites à évaluer dans le cadre de la certification sont situés sur le territoire d'un pays classé en zone orange ou rouge ne pourront pas être prises en compte par le CSTB.

Pour les demandes de certification formulées par des entités dont les sites à évaluer dans le cadre de la certification, en phase d'admission ou de suivi, sont situés sur le territoire d'un pays classé en zone jaune, le déplacement des Auditeurs est autorisé sous réserve

que l'entité auditée organise localement et à ses frais exclusifs le transport et l'hébergement des Auditeurs de façon à ce que leur sécurité soit garantie.

Dans les 10 jours ouvrés précédant tout déplacement, le demandeur/titulaire doit communiquer au CSTB les conditions de transport et d'hébergement des Auditeurs visant à garantir leur sécurité. Le CSTB peut formuler des observations et justifier de demandes complémentaires ; il se réserve le droit d'annuler un déplacement si les conditions proposées ne présentent pas de garantie de sécurité suffisante.

Nota 3 : Cas particulier des certificats associés à un Avis Technique (ATec)

Un certificat peut être maintenu dans le cas où l'ATec n'est plus valide sous la double condition suivante :

- la demande de révision de l'ATec a été prise en considération par le CSTB avant la date de fin de validité de l'ATec, et
- les éléments techniques qui ont une incidence sur les conditions de production et la performance des produits, ne sont pas formellement remis en cause.

6. Granting the right to use the QB mark

6.1 Submitting the certification application / Certification contract

The applicant submits its application to the certifying body. It is accompanied by all the useful information concerning the given products, the production conditions and quality control to ensure compliance of the products with the Special Requirements.

An application form and the list of information to be supplied to support an application are appended to the Special Requirements.

During a period of 10 working days, beginning on the date of receipt by the certifying body of its application for certification, the applicant has the right to desist from its commitments, for any cause whatsoever, by sending a registered letter with return receipt to the certifying body.

The Certification contract is composed of the completed and signed application letter, possibly accompanied by the quotation; it is governed by all the documents referenced to this application letter (General Requirements, Special Requirements, etc.).

The contract is entered into for an unlimited term. It is possible to put an end to it under the conditions laid down in article 15.

The contract is governed by French law. If there is any problem with interpretation, execution or validity of the Contract, the Parties agree to solve their differences out of court unless there is an emergency that justifies calling in a competent jurisdiction acting in summary proceedings.

If the Parties cannot solve their difference within a period of three (3) months starting from when the difference arises, the first party to take action will take the dispute to competent French courts.

Note 1: Special case of a new application when a certificate was withdrawn or suspended as a result of a sanction

When CSTB announces the withdrawal of a certificate following a sanction, the holder loses his/her right to use the QB mark and, if applicable, the Previous Mark (if the withdrawal decision was made during the transition period). The holder thus becomes a former holder. A former holder can only submit a new certification application for a product, service, or person identical to the product or service or person involved in the decision to withdraw the certificate, subject to providing CSTB with evidences deemed sufficient to demonstrate that curative and corrective actions have been taken since the withdrawal decision, so that the product or service or person strictly complies with all Certification requirements over the long term.

Likewise, when CSTB announces the suspension of a certificate following a sanction, the holder loses his/her right to use the QB mark and, if applicable, the Previous Mark (if the withdrawal decision was made during the transition period) until CSTB removes the suspension. The suspension can be removed when the holder provides CSTB with evidence deemed sufficient to demonstrate that curative and corrective actions have been taken since the suspension decision, so that the product or service or person strictly complies with all Certification requirements over the long term.

Note 2: Particular case of an admission request in a country subject to special vigilance

Based on the geopolitical context throughout the world, the French Ministry of Foreign Affairs is defining alert areas for each country under the following conditions:

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays/>

- Green areas for normal vigilance;
- Yellow areas for reinforced vigilance;
- Orange areas inadvisable unless for imperative reasons;
- Red areas highly inadvisable.

In accordance with the recommendations of the French Government, with a view to ensuring the safety of CSTB personnel and its subcontractors (hereafter referred to as "the Auditors"), any admission applications for certification made by entities whose sites to be assessed within the framework of certification are situated on the territory of a country classified in orange- or red-alert areas shall not be taken into consideration by CSTB.

As regards certification applications made by entities whose sites to be assessed within the framework of certification, during the admission or follow-up stages, are situated on the territory of a country classified in a yellow-alert area, Auditors are allowed to travel provided the audited entity makes arrangements locally and entirely at its own expenses for the transport and accommodation of Auditors so that their safety may be ensured.

Within 10 days prior to any travel, the applicant/holder shall provide CSTB with the Auditors' travel and accommodation conditions required to ensure their safety. CSTB may make observations and justify additional requests; it reserves the right to cancel any business trip if the conditions submitted do not provide sufficient guarantees for safety.

Note 3: Particular case of certificates associated with a Technical Approval (ATec)

A certificate can be maintained in cases where the ATec validity period has just ended subject to the following two-fold condition:

- *the application to review the ATec was taken into consideration by CSTB before the ATec expired, and*
- *the technical elements that affect the production and performance conditions of the product are not formally brought into question.*

6.2 Engagement du demandeur/titulaire

6.2.1 ENGAGEMENT DU DEMANDEUR/TITULAIRE D'UNE CERTIFICATION DE PRODUITS / SERVICE

Le demandeur/titulaire, à l'appui de sa demande, prend l'engagement :

1. d'accepter et de respecter les conditions fixées et définies dans le référentiel de certification propre au domaine des produits ou services¹ concernés, et en particulier à :

- présenter à la certification des seuls des produits ou services conformes à la réglementation en vigueur concernée,
- mettre en œuvre les changements nécessités par les évolutions du référentiel de certification qui sont communiqués par l'organisme de certification,
- utiliser la marque QB dans les conditions définies au référentiel de certification et pour les seuls des produits ou services certifiés,
- donner suite aux décisions prises par l'organisme certificateur dans le cadre de la certification (notamment définir et mettre en œuvre des actions correctives suite à un écart constaté ou appliquer une décision de sanction) ;

2. de s'acquitter des frais de certification (gestion, audit et essais éventuels) en conformité avec le barème en vigueur ;

3. de ne pas présenter à la certification des produits ou services issus de la contrefaçon ;

4. de prendre les dispositions nécessaires pour :

- la conduite des audits et/ou des vérifications, y compris la fourniture d'éléments en vue de leur examen tels que de la documentation et des enregistrements, l'accès au matériel, aux sites, aux zones, aux personnels et sous-traitants du client concerné,
- la participation d'observateurs tiers ou non pendant l'audit, le cas échéant ;

¹ Produits et services :

- produits (matériaux, produits ou équipements) de construction (à priori, tous les produits destinés à la construction de bâtiments sont susceptibles d'être concernés) ;
- outils ou services associés au déploiement de procédés de construction :
 - logiciel,
 - étude de conception d'ouvrage ou partie d'ouvrage y compris équipement technique,
 - mise en œuvre de produit, installation d'équipement, réalisation d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - maintenance d'équipement, d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - formation...

- 5.** d'instruire et d'enregistrer toutes les réclamations :
 - mettre à disposition ces enregistrements à la disposition de l'organisme certificateur et des auditeurs sur demande,
 - prendre toute action appropriée en rapport avec ces réclamations et les imperfections constatées dans les produits qui ont des conséquences sur leur conformité aux exigences de la certification,
 - documenter les actions entreprises ;
- 6.** de réserver la dénomination commerciale des produits ou services aux seuls des produits ou services certifiés conformes aux Exigences Spécifiques concernées ;
- 7.** d'appliquer efficacement le système de contrôle interne mis en place pour répondre aux exigences du référentiel de certification ;
- 8.** d'exercer les contrôles qui lui incombent pour que le maintien du droit d'usage de la marque QB puisse être accordé ;
- 9.** d'informer sans délai l'organisme certificateur de toute modification apportée au dossier de base déposé lors de la demande de droit d'usage de la marque QB (notamment toute modification apportée au(x) des produit(s) ou service(s) ayant fait l'objet de la demande) ;
- 10.** d'informer l'organisme certificateur de toute cessation définitive, ou temporaire, de production concernée par le certificat ;
- 11.** de faire des déclarations et des communications sur la certification en cohérence avec la portée de la certification ;
- 12.** de ne pas utiliser la certification de ses produits ou services d'une façon qui puisse nuire à l'organisme certificateur, ni faire de déclaration sur la certification de ses produits que l'organisme de certification puisse considérer comme trompeuse ou non autorisée, notamment :
 - ne pas utiliser la marque QB de manière abusive ou non conforme au référentiel de certification en vigueur,
 - ne pas utiliser le logo de l'organisme certificateur ;
- 13.** en cas de suspension, de retrait ou à l'échéance de la certification, de cesser d'utiliser l'ensemble des moyens de communication qui y fait référence et remplir toutes les exigences prévues par le référentiel de certification et s'acquitter de toute autre mesure exigée ;
- 14.** de communiquer à l'organisme certificateur, sur sa demande tous les imprimés publicitaires et catalogues faisant référence à la marque QB ;
- 15.** en cas de fourniture des copies de document de certification à autrui, les reproduire dans leur intégralité ou tel que spécifié par le référentiel de certification ;
- 16.** en faisant référence à la certification de ses des produits ou services dans des supports de communication, tels que documents, brochures ou publicité, de se conformer aux exigences de l'organisme de certification ;

17. de s'assurer, pour tous les intervenants de l'organisme certificateur ou ses sous-traitants qualifiés, que toutes les dispositions de sécurité relatives aux conditions de travail, sites et équipements soient conformes à la réglementation en vigueur du lieu.

6.2 Applicant's/holder's commitments

6.2.1 COMMITMENT OF AN APPLICANT/HOLDER FOR THE CERTIFICATION OF PRODUCTS/SERVICE

To support his/her application, the applicant/holder agrees:

1. *to accept and comply with the conditions fixed and defined in the certification reference system specific to the field of products or services¹ concerned, and in particular, to:*

- present for certification only products or services which are in compliance with the applicable regulations in force,*
- implement the modifications required by the changes in the certification reference system communicated by the certifying body,*
- use the QB mark under the conditions set down in the certification reference system and only for the certified products or services,*
- responsibly follow up on the decisions taken by the certifying body as part of the certification (in particular, specify and implement corrective actions in response to any disparity detected, or apply a decision of sanction);*

2. *to pay the certification fees (management, audit and tests, if need be) in conformity with the price list in force;*

3. *not to submit for certification any counterfeited products or services;*

4. *to take the necessary measures:*

- to conduct the audits and/or verifications, including the supply of elements to be examined such as documentation and records, access to the relevant equipment, locations, production areas, staff and client's subcontractors,*
- for the participation or non-participation of third-party observers during the audit, where appropriate;*

5. *to examine and record all the complaints:*

- to make these records available to the certifying body and to the auditors, upon request,*
- to take any appropriate action related to those complaints or defects observed in the products, that affect their conformity to the certification requirements,*

¹ *Products and services:*

- products (materials, products or equipment) for construction (in principle, all products used for the construction of buildings are likely to be covered);*
- tools or services associated with the implementation of construction systems:*
 - software*
 - study of the design for the project or part of the construction work, including technical equipment,*
 - use of a product, installation of equipment, completion of a construction work or part of a construction work,*
 - maintenance of equipment, of a construction work or part of a construction work,*
 - training, etc.*

- to provide documents pertaining to the actions undertaken;
- 6.** to reserve the trade name of the products or services presented only for certified products in compliance with the Special Requirements concerned;
- 7.** to efficiently apply the internal control system established in order to meet the requirements of the certification reference system;
- 8.** to carry out the verifications incumbent upon it so that continuation of the right to use the QB mark may be granted;
- 9.** to immediately inform the certifying body of any modification to the original file submitted during the application for the right to use the QB mark (in particular any modification to the product(s) or service(s) related to the application);
- 10.** to inform the certifying body of any definitive or temporary halt in the production concerned by the certificate;
- 11.** to make statements and give papers on certification consistent with the scope of certification;
- 12.** neither to use the certification of his or her products or services in such a manner as to bring the certifying body into disrepute, nor to make any statement regarding its product certification that the certification body may consider misleading or unauthorised, in particular;
 - not to use the QB mark in a way that is abusive or not in compliance with the certification reference system in force,
 - not to use the certifying body's logo;
- 13.** upon suspension, withdrawal, or termination of certification, to discontinue its use of all advertising matter that contains any reference thereto, to take action as required by the certification reference system, and to take any other required measure;
- 14.** to communicate to the certifying body, at its request, all the advertising printed matter and catalogues referring to the QB mark;
- 15.** if copies of the certification documents are provided to others, to reproduce them in their entirety or as specified in the certification reference system;
- 16.** in making reference to its product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, to comply with the requirements of the certifying body;
- 17.** for all the associated personnel of the certifying body or for its qualified subcontractors, to make sure that all the safety provisions concerning the working conditions, sites or equipment are in compliance with the regulations in force at the locations concerned.

6.2.2 ENGAGEMENT DU DEMANDEUR/TITULAIRE D'UNE CERTIFICATION DE PERSONNE

Le demandeur/titulaire, à l'appui de sa demande, prend l'engagement :

1. d'accepter et de respecter les conditions fixées et définies dans le référentiel de certification applicable, et en particulier à :
 - remettre à l'organisme certificateur tous les documents de travail nécessaires,
 - utiliser la marque QB dans les conditions définies au référentiel de certification et pour les seules compétences certifiées,
 - donner suite aux décisions prises par l'organisme certificateur dans le cadre de la certification (notamment définir et mettre en œuvre des actions correctives suite à un écart constaté ou appliquer une décision de sanction),
2. de respecter les obligations qui lui incombent pour que le maintien du droit d'usage de la marque QB puisse être accordé ;
3. d'informer l'organisme certificateur de toute modification apportée au dossier de base déposé lors de la demande de droit d'usage de la marque QB ;
4. d'informer l'organisme certificateur de toute cessation définitive ou temporaire de son activité concernée par le certificat ;
5. de communiquer à l'organisme certificateur, sur sa demande tous les imprimés publicitaires et catalogues faisant référence à la marque QB ;
6. de s'acquitter des frais de certification en conformité avec la tarification en vigueur ;
7. de ne pas utiliser la marque QB de manière abusive ou non conforme au référentiel de certification en vigueur ;
8. de ne pas utiliser le logo du CSTB ou du licencié.

6.2.2 COMMITMENT OF AN APPLICANT/HOLDER FOR THE CERTIFICATION OF A PERSON

To support his/her application, the applicant/holder agrees:

1. *to accept and comply with the conditions fixed and defined in the applicable certification reference system, and in particular to:*
 - *submit all necessary working documents to the certifying body,*
 - *use the QB mark under the conditions set down in the certification reference system and only for the certified skills,*
 - *responsively follow up on the decisions taken by the certifying body as part of the certification (in particular, specify and implement corrective actions in response to any disparity detected, or apply a decision of sanction),*
2. *to comply with the obligations incumbent upon him or her so that continuation of the right to use the QB mark may be granted;*
3. *to inform the certifying body about any modification made to the initial file submitted when applying for the right to use the QB mark;*
4. *to inform the certifying body of any definitive or temporary halt in the activity concerned by the certificate;*

- 5. to communicate to the certifying body, at its request, all the advertising printed matter and catalogues referring to the QB mark;*
- 6. to pay the certification fees in conformity with the price list in force;*
- 7. not to use the QB mark in a way that is abusive or not in compliance with the certification reference system in force;*
- 8. not to use the logo of CSTB or of the licensee.*

6.3 Instruction de la demande de droit d'usage de la marque QB

L'instruction de la demande de droit d'usage de la marque QB est assurée par l'organisme certificateur. Cette instruction comporte :

- l'examen du dossier fourni à l'appui de la demande (cf. 6.1) ;
- les évaluations prévues sur les exigences spécifiques :
 - la réalisation d'un audit et/ou de vérifications (cf § 5.4.1.), et/ou
 - la réalisation d'essais (cf § 5.4.2),
 - la réalisation d'examens de contrôle de connaissances (cf § 5.4.3).

Le demandeur doit apporter la preuve que ses dispositions sont opérationnelles depuis au moins deux mois de façon satisfaisante.

6.3 Examining the application for the right to use the QB mark

The application for the right to use the QB mark is examined by the certifying body. This examination covers:

- *verification of the file submitted to support the application (cf. 6.1);*
- *the assessments provided for in the special requirements;*
 - *the completion of an audit and/or of verifications (cf § 5.4.1.), and/or*
 - *the completion of tests (cf § 5.4.2),*
 - *the completion of knowledge verification exams (cf § 5.4.3).*

Applicants must provide proof that their provisions have been in satisfactory operation for at least two months.

6.4 Accord du droit d'usage de la marque QB

L'organisme certificateur décide de l'accord du droit d'usage de la marque QB sur la base de l'évaluation du dossier de demande, des résultats de (des) évaluation(s), ainsi que, le cas échéant, de l'avis du Comité Particulier concerné.

Cette décision peut être :

- négative. Ce refus doit être justifié auprès du demandeur ;
- différée dans l'attente de modifications ou de compléments d'informations demandés ;
- positive. L'organisme certificateur délivre alors un certificat au demandeur, qui devient alors titulaire du droit d'usage de la marque QB.

6.4 Granting the right to use the QB mark

The certifying body grants or does not grant the right to use the QB mark on the basis of the assessment of the application file, the results of the assessment(s), and, if applicable, the opinion of the relevant Specific Committee.

The decision may be:

- *negative. This rejection shall be corroborated for the applicant;*
- *postponed while awaiting requested modifications or additional information;*
- *positive. The certifying body then issues a certificate to the applicant that then becomes the holder of the right to use the QB mark.*

7. Surveillance après accord du droit d'usage de la marque QB

7.1 Reconduction du droit d'usage de la marque QB

7.1.1 VERIFICATION APRES ACCORD DU DROIT D'USAGE DE LA MARQUE QB

La vérification comporte les évaluations prévues dans les exigences spécifiques :

- la réalisation d'un audit et/ou de vérifications (cf § 5.4), et/ou
- la réalisation d'essais (cf § 5.4.2.), et/ou
- la réalisation d'examens de contrôle de connaissances (cf § 5.4.3).

Des évaluations supplémentaires peuvent être décidées par l'organisme certificateur, éventuellement sur proposition du Comité Particulier lorsque :

- des insuffisances ou des anomalies ont été constatées lors des évaluations;
- il est envisagé de lever une mesure de suspension du droit d'usage de la marque QB prise en application de l'article 7.2. ci-après ;
- le fonctionnement de l'activité du titulaire reprend après une cessation temporaire ;
- l'organisme certificateur le juge nécessaire en raison des informations dont il a eu connaissance (litiges, réclamations, ...).

Les frais de vérifications supplémentaires sont à la charge du titulaire.

Les audits peuvent être inopinés.

7. Surveillance after granting the right to use the QB mark

7.1 Renewing the right to use the QB mark

7.1.1 VERIFICATION AFTER GRANTING THE RIGHT TO USE THE QB MARK

Verification includes the assessments provided for in the special requirements:

- the completion of an audit and/or of verifications (cf § 5.4), and/or
- the completion of tests (cf § 5.4.2), and/or
- the completion of knowledge verification exams (cf § 5.4.3).

Additional assessments may be decided by the certifying body, possibly upon the Specific Committee's proposal, whenever:

- shortcomings or anomalies have been detected during the assessments;
- it is planned to terminate a suspension of the right to use the QB mark instituted in application of Article 7.2 below;
- the running of the holder's activity is starting up again after a brief halt;
- the certifying body feels it necessary because of information brought to its attention (disputes, complaints, etc.).

The cost of additional verifications is charged to the holder.

The audits may be unannounced.

7.1.2 DECISION DE RECONDUCTION DU DROIT D'USAGE DE LA MARQUE QB

Éventuellement après avis du Comité Particulier prévu à l'article 7.1.3, lorsque l'ensemble des exigences de la certification restent satisfaites, le CSTB prononce la reconduction du droit d'usage de la marque QB.

Le certificat est alors reconduit ou maintenu.

7.1.2 DECISION TO RENEW THE RIGHT TO USE THE QB MARK

When all the requirements for certification are still met, CSTB declares the renewal of the right to use the QB mark, possibly after the opinion of the Specific Committee, as provided for in Article 7.1.3.

The certificate is then renewed or maintained.

7.1.3 RAPPORT AU COMITE PARTICULIER

L'organisme certificateur informe le Comité Particulier des anomalies ou insuffisances graves constatées lors des évaluations.

L'organisme certificateur présente au Comité Particulier, une fois par an, un rapport de la situation de l'ensemble des titulaires du droit d'usage de la marque QB.

7.1.3 REPORT TO THE SPECIFIC COMMITTEE

The certifying body informs the Specific Committee of any serious shortcomings or anomalies detected during the assessments.

Assisted by auditors, if necessary, it presents to the Specific Committee, once a year, a summary report concerning all the holders of the right to use the QB mark.

7.2 Sanctions

Des sanctions envers le titulaire sont possibles lorsque notamment les manquements définis ci-dessous sont constatés :

- en cas d'anomalies ou d'insuffisances constatées lors des évaluations ;
- en cas de non réponse aux demandes de l'organisme certificateur de mise en place d'actions correctives suite à un ou plusieurs écarts par rapport au référentiel de certification constatés lors des évaluations;
- en cas de non respect des engagements du titulaire, mentionnés à l'article 6.2.
- En fonction de la gravité du manquement constaté, les sanctions sont les suivantes :
- avertissement simple avec mise en demeure de définir et réaliser l'action corrective adéquate dans un délai donné ;
- avertissement avec, le cas échéant, une évaluation supplémentaire de vérification de la mise en œuvre et de l'efficacité des actions correctives ;
- suspension du droit d'usage de la marque QB de la durée nécessaire à la mise en œuvre des actions correctives ;
- retrait du droit d'usage de la marque QB et résiliation de plein droit par l'organisme certificateur de la certification QB, en cas de manquement non réparable ou de manquement non réparé.

Les sanctions sont des décisions prises par le CSTB, éventuellement après consultation du Comité Particulier.

Les frais d'évaluation supplémentaires sont à la charge du titulaire.

En cas de décision de sanction prise par le CSTB envers un titulaire, ce dernier est responsable d'appliquer cette décision et en assume seul les conséquences sur l'exploitation de son activité.

L'organisme certificateur informe systématiquement le Comité Particulier de ses décisions de suspension et/ou de retrait relatives au domaine concerné.

En cas de suspension ou de retrait, l'organisme certificateur contrôle le respect des sanctions en traitant les informations remontant du marché, notamment par l'intermédiaire des membres des Comités Particuliers d'évaluation. En cas de besoin, il est porté plainte auprès des services de l'État (cf. § 10).

7.2 Sanctions

It is possible that the holder may be sanctioned, in particular when the shortcomings below are detected:

- in case of anomalies or shortcomings detected during the assessments;*
- in case of non-response to the certifying body's requests to implement corrective actions following one or more disparities with relation to the certification reference system, detected during the assessments;*
- in case of non-compliance with the holder's commitments as set down in article 6.2.*
- Depending on the seriousness of the disparity detected, the sanctions are as follows:*
- simple warning with formal notification to define and carry out the appropriate corrective action within a given lapse of time;*
- warning with, if applicable, an additional assessment to verify the implementation and effectiveness of corrective measures;*
- suspension of the right to use the QB mark, for a period necessary to implement corrective actions;*
- in case of shortcomings that cannot be or were not compensated for, withdrawal of the right to use the QB mark and termination of QB certification by the certifying body with no further legal formality.*

The sanctions are decisions taken by CSTB, possibly after consulting with the Specific Committee.

The cost of additional assessments is charged to the holder.

In cases where CSTB decides to sanction the holder, the holder is responsible for applying that decision and is solely responsible for the consequences on the management of its activity.

The certifying body systematically informs the Specific Committee of its decisions of suspension and/or withdrawal relative to the field considered.

In case of suspension or withdrawal, the certifying body makes sure the sanctions are complied with, on the basis of feedback from the market, particularly via the members of the Specific Committees. If need be, a complaint may be remitted to State departments (cf. § 10).

8. Contestations et recours

La contestation d'une décision doit être adressée par le demandeur/titulaire à l'organisme certificateur (au service gestionnaire de l'application considérée). L'organisme certificateur informe le demandeur/titulaire des suites données à sa contestation, éventuellement après avoir consulté le Comité Particulier concerné.

Dans le cas où la décision est confirmée, le demandeur/titulaire peut adresser un recours au Médiateur¹ du CSTB, dans un délai de 15 jours à compter de la date de notification de la confirmation de décision. Sur présentation de l'analyse de la situation par le médiateur et sur avis du Comité Certification du CSTB, le Directeur Technique du CSTB statue sur la suite à donner.

Lorsque l'application de certification est gérée par un organisme certificateur qui bénéficie d'un contrat de licence de la marque QB, les contestations et recours sont à adresser à cet organisme certificateur. Elles sont intégralement traitées par cet organisme licencié dans le cadre de ses procédures. L'organisme informe le CSTB des contestations et recours et de leur traitement.

Le demandeur/titulaire a la possibilité de présenter formellement sa position.

Les contestations et recours ne sont pas suspensifs.

8. Claims and appeals

The claim by an applicant/holder against a decision shall be sent to the certifying body (to the department in charge of the application considered). After consulting with the Specific Committee concerned, if necessary, the certifying body informs the applicant/holder of the claim outcome.

If the decision is confirmed, the applicant/holder can send an appeal to CSTB's Mediator² within 15 days of the notification of confirmation of the decision. Once the mediator has presented the analysis of the situation and on the basis of the opinion of the CSTB Certification Committee, CSTB's Technical Director gives a ruling on the action to be taken.

When the certification application is managed by a certifying body that benefits from a license contract for the QB mark, claims and appeals are to be submitted to this certifying body. They are entirely processed by this licensed body within the framework of its procedures. The body shall inform CSTB of any claims and appeals and of their processing.

The applicant/holder can present his case formally.

Claims and appeals are not suspensive.

¹ Contact Médiateur CSTB : mediateur@cstb.fr

² CSTB Mediator contact: mediateur@cstb.fr

9. Responsabilité

L'accord de droit d'usage de la marque QB ne peut en aucun cas avoir pour conséquence d'exonérer le titulaire de toutes les responsabilités qui lui incombent en vertu des lois et règlements en vigueur.

9. Responsibility

Under no circumstances shall the issue of a certificate and the right to use the QB mark exempt the holder from all the responsibilities incumbent upon him or her, by virtue of the laws and regulations in force.

10. Fraudes et falsifications

10.1 Préambule

Pour la Certifications de Produits ou de Services, les fraudes et falsifications sont passibles des sanctions prévues par les articles L.115-30 et L.213-1 du Code de la consommation.

En cas de constat de fraude ou de falsification relativement à l'utilisation de la marque QB, le CSTB se réserve le droit de saisir la Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes pour suite à donner conformément à la Loi.

Par exemple, seront notamment considérés comme « usages abusifs » le fait de :

- donner la même dénomination commerciale à des produits, services certifiés¹ ou à des produits, services non certifiés ;
- faire état d'informations non conformes aux Exigences Spécifiques dans les notices commerciales, les catalogues, ou tout autre support.

Par exemple, seront notamment considérés comme « contrefaçons » le fait de :

- faire état d'un certificat en instance mais non encore délivré ;
- utiliser la marque QB alors que le droit d'usage de la marque QB n'a pas été donné.

Le CSTB notifie par lettre recommandée avec accusé de réception tout abus au titulaire qui doit immédiatement prendre toutes dispositions pour le supprimer.

¹ Produits, services :

- des produits (matériaux, produits ou équipements) de construction ;
- des outils ou services associés au déploiement de procédés de construction :
 - logiciel,
 - étude de conception d'ouvrage ou partie d'ouvrage y compris équipement technique,
 - mise en œuvre de produit, installation d'équipement, réalisation d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - maintenance d'équipement, d'ouvrage ou partie d'ouvrage,
 - formation ...

10. Frauds and falsifications

10.1 Preamble

For the Certification of Products or Services, any frauds and falsifications are subject to the sanctions set down in Articles L. 115-30 and L. 213-1 of the Consumer Code.

In case frauds or falsifications relating to the use of the QB mark are detected, CSTB reserves the right to institute legal proceedings before the Department of Competition, Consumption and Repression of Frauds for enforcement in compliance with the Law.

For example, the following actions are considered as wrongful usage:

- to give the same trade name to certified products and services¹ and to non-certified products and services;*
- to cite or provide users with information from sales manuals, catalogues or any other medium, that does not comply with the Special Requirements.*

For example, the following actions are considered as counterfeit:

- to cite as valid a certificate which is pending but not issued yet;*
- to use the QB mark when the right to use this QB mark has not been granted yet.*

By registered letter with return receipt, CSTB communicates all wrongful use to the holder who shall immediately take all necessary steps to eliminate such wrongful use.

10.2 Action judiciaire

Outre les actions précédemment indiquées, l'organisme certificateur se réserve le droit d'intenter toute action judiciaire qu'il jugera nécessaire, le droit étant ouvert à tout tiers qui se trouverait lésé de poursuivre pour son compte toute réparation des dommages qu'il estimerait lui avoir été causés.

10.2 Legal action

Other than the above-mentioned actions, the certifying body reserves the right to institute any legal action which it deems necessary, and all third parties which consider themselves to have incurred prejudice, shall also be free, for their own account, to seek appropriate redress.

¹ Products, services:

- products (materials, products or equipment) used in construction;
- tools or services associated with the implementation of construction procedures:
 - software,
 - study of the design for the project or part of the project, including technical equipment,
 - use of a product, installation of equipment, completion of a project or part of a project,
 - maintenance of equipment, of a project or part of a project,
 - training, etc.



11. Régime financier

Les frais afférents à l'instruction, à la gestion, aux vérifications, à la promotion et au droit d'usage de la marque QB font l'objet d'un barème annexé aux Exigences Spécifiques concernées.

11. Related cost

The cost related to examination, management, verification, promotion and right to use the QB mark is covered by a price list appended to the Special Requirements concerned.

12. Publications

L'organisme certificateur se réserve le droit de publier les certificats en vue de la meilleure information possible des utilisateurs.

Les caractéristiques certifiées, la liste des titulaires de la marque QB et/ou les certificats QB sont rendus publics sur le site internet de l'organisme certificateur.

12. Publications

The certifying body reserves the right to publish the certificates to provide the best possible information to users.

The features certified, the list of holders of the QB mark and/or the QB certificates are made public via the certifying body's website.

13. Promotion de la marque QB

L'organisme certificateur est responsable de la promotion collective de la marque QB, en France et à l'étranger. Les actions collectives de promotion de la certification QB sont définies et réalisées par l'organisme certificateur en concertation avec les professionnels concernés et avec les Comités Particuliers.

13. Promotion of the QB mark

The certifying body is responsible for general promotion of the QB mark, in France and abroad. The overall actions for promoting the QB certification are defined and carried out by the certifying body in coordination with the professionals concerned and with the Specific Committees.

14. Accords de reconnaissance

L'organisme certificateur est seul habilité à conclure avec d'autres organismes français ou étrangers des accords globaux ou sectoriels concernant la certification QB : accord de reconnaissance des rapports d'audits ou d'essais, reconnaissance mutuelle de certificats, ...

14. Recognition agreements

Only the certifying body is authorised to conclude overall or sectorial agreements with other French or foreign organisations concerning QB certification: reciprocal agreements for audit or test reports, mutual recognition of certificates, etc.

15. Confidentialité

Tous les intervenants dans la gestion de la certification QB sont tenus au secret professionnel et notamment :

- les membres du Comité Certification de l'organisme certificateur ;
- les membres des Comités Particuliers ;
- le personnel de l'organisme certificateur en charge des demandes d'attribution ou de reconduction du droit d'usage de la marque QB ;
- les auditeurs/vérificateurs, y compris les auditeurs/vérificateurs sous-traitants ;
- le personnel des laboratoires d'essais y compris le personnel des laboratoires sous-traitants ;
- les examinateurs, y compris les examinateurs sous-traitants.

Ces intervenants s'engagent à respecter la confidentialité des informations qui leurs sont soumises.

15. Confidentiality

All the participants in the management of QB certification are held to professional secrecy and particularly:

- *the Certification Committee members of the certifying body;*
- *the members of Specific Committees;*
- *the certifying body personnel in charge of examining requests to grant or renew the right to use the QB mark;*
- *the auditors/verifiers, including any subcontracting auditors/verifiers;*

- *the personnel of the test laboratories, including the personnel of any subcontracting laboratories;*
- *the examiners, including any subcontracting examiners.*

These participants agree to respect confidentiality of the information which is submitted to them.

16. Résiliation de plein droit de la certification QB

16.1 À l'initiative du titulaire

Le titulaire peut résilier de plein droit la certification QB pour toutes ou certaines de ses certifications pour une cause quelconque, notamment lorsque l'activité a cessé.

Cette résiliation ne prend effet qu'à l'expiration d'un délai de 15 jours à compter de la date de réception par l'organisme certificateur de la lettre recommandée avec accusé de réception adressée par le titulaire notifiant la résiliation de plein droit de la certification QB pour l'une des raisons définies ci-dessus.

À compter de la date de prise d'effet de la résiliation, le titulaire s'engage à ne plus utiliser de quelque manière que ce soit, ni à reproduire sur quelque support que ce soit la marque QB pour les produits, services, personnes dont la certification a cessé.

16. Termination of the QB Certification with no further legal formality

16.1 At the holder's initiative

The holder may terminate with no further legal formality QB certification for all or some of his or her certifications for any reason whatsoever, in particular when activity has ceased.

Such termination takes effect only after the expiration of a period of 15 days beginning on the date of receipt by the certifying body of the registered letter with return receipt, remitted by the holder, communicating the termination with no further legal formality of the QB certification for one of the reasons defined above.

Beginning at the date when the termination takes effect, the holder undertakes to no longer use in any way whatsoever, nor reproduce on any medium whatsoever the QB mark for the products, services, persons the certification of which has halted.

16.2 À l'initiative du CSTB

Le CSTB se réserve le droit de cesser une certification QB. Le CSTB en précise alors les conditions et les modalités transitoires avant la cessation définitive de la certification concernée.

16.2 At CSTB's initiative

CSTB reserves the right to halt a QB certification. CSTB then specifies the transitional procedures and conditions before the definitive halting of the certification concerned.

16.3 Procédure de sauvegarde ou redressement judiciaire du titulaire

Lorsque l'organisme certificateur est informé qu'une procédure de sauvegarde ou de redressement judiciaire a été ouverte à l'encontre du titulaire, il informe l'administrateur judiciaire du contrat de certification QB en cours et le met en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception de se prononcer sur la cessation ou la continuation du contrat en cours dans un délai d'un mois.

À défaut de réponse dans ce délai ou lorsque l'administrateur n'exige pas la poursuite du contrat, le contrat est résilié de plein droit.

16.3 The holder's procedure for court imposed rectification or protection

Whenever the certifying body is informed that a procedure of court imposed rectification or protection has been initiated against the holder, the certifying body informs the legal administrator of the ongoing QB certification contract and formally notifies it by registered letter with return receipt that it is to declare the halting or the continuation of the ongoing contract within a period of one month.

If there is no response within this period or should the administrator not demand the continuation of the contract, the contract is terminated with no further legal formality.

17. Règlement amiable et Litiges

Le référentiel de certification de la marque QB, composé des Exigences Spécifiques et des présentes Exigences Générales, est régi par le droit français.

En cas de difficulté ou de différend entre les Parties à l'occasion de l'interprétation, de l'exécution ou de la cessation de la certification QB, les Parties conviennent de rechercher une solution amiable dans l'esprit de leur relation contractuelle.

Elles disposeront d'une période de quatre semaines à compter de la notification de la difficulté ou du différend par la partie la plus diligente pour y parvenir.

En cas de persistance de la difficulté ou du différend au terme de cette période, celui-ci sera porté par la partie concernée la plus diligente devant les tribunaux compétents selon les règles de droit commun applicables.



17. Amicable settlement and Litigation

The QB certification reference system consisting of the Special Requirements and of these General Requirements is governed by French Law.

In case of difficulty or of disagreement between the Parties with relation to the interpretation, the execution or the halting of the QB Certification, the Parties agree to seek an amicable settlement in the spirit of their contractual relationship.

They shall have a period of four (4) weeks, to come to a settlement beginning at the communication of the difficulty or of the disagreement by the first party to take action.

In case the difficulty or disagreement persists following this period, it shall be brought, by the first party to take action, before the competent courts, according to the applicable legal rules.

18. Approbation

Les présentes Exigences Générales ont été approuvées par le Comité Certification du CSTB dans le cadre de la consultation écrite du 21 juillet 2015 au 27 août 2015.

18. Approval

The present General Requirements were approved by the CSTB Certification Committee as part of the written consultation from July 21, 2015 to August 27, 2015.

ANNEXE 1 : Certification de Produit de la construction

Système de maîtrise de la production exigé pour bénéficier du droit d'usage de la marque QB

La présente Annexe fixe les dispositions minimales que le demandeur du droit d'usage de la marque QB doit avoir mises en place en matière de système de maîtrise de production en usine.

Le titulaire doit pouvoir apporter en permanence la preuve de l'existence et de l'efficacité de ce système.

APPENDIX 1: Certification for Construction Products

Production control system required to benefit from the right to use the QB mark

This Appendix sets out the minimal provisions that the applicant for the right to use the QB mark shall have established in the area of the factory production control system.

The holder shall be able to give evidence at all times of the existence and the effectiveness of this system.

RESPONSABILITE

Le demandeur/titulaire est responsable de l'organisation et de la mise en œuvre efficace du système de contrôle de la production. Il peut déléguer dans chaque site de production cette responsabilité à une personne dotée de l'autorité nécessaire pour :

- déclencher des actions permettant de prévenir l'apparition de non-conformités ;
- identifier et enregistrer toute non-conformité ;
- assurer que les exigences à respecter sont satisfaites en permanence.

RESPONSIBILITY

The applicant/holder is responsible for the organisation and for the effective implementation of the production control system. In each factory, he/she can delegate this responsibility to a person who shall be given the necessary authority to:

- *initiate actions to prevent the appearance of non-conformities;*
- *identify and record all non-conformities;*
- *make sure that the requirements are permanently respected.*

MAITRISE DES DOCUMENTS

Le demandeur/titulaire doit établir et tenir à jour les documents définissant le contrôle de la production en usine qu'il applique.

Ceci concerne :

- la préparation de procédures et d'instructions documentées relatives aux opérations de contrôle de la production en usine, en conformité avec les exigences de la spécification technique de référence ;
- la mise en œuvre effective de ces procédures et instructions documentées ;
- l'enregistrement de ces opérations et de leurs résultats ;
- l'exploitation de ces résultats pour corriger les dérives éventuelles, remédier à leurs effets, traiter les non-conformités qui en auraient résulté et, le cas échéant, régler le cas des non-conformités.

DOCUMENT CONTROL

The applicant/holder shall prepare the documents defining the production control system which he/she is applying and keep them up to date.

This concerns:

- *preparation of documented instructions and procedures relative to factory production control operations, in compliance with the requirements of the reference technical specification;*
- *effective implementation of these documented instructions and procedures;*
- *recording of these operations and of their results;*
- *utilisation of these results to correct any deviations, remedy their effects, deal with the non-conformities which may have resulted and, as the case may be, solve the problems of non-compliance.*

OPERATIONS DE CONTROLE

Les opérations du contrôle de la production comprennent tout ou partie des opérations suivantes :

- a) la spécification et la vérification de matières premières et constituantes ;
- b) les contrôles et les essais à effectuer pendant la fabrication selon une fréquence définie ;
- c) les vérifications et les essais à effectuer sur les produits finis selon une fréquence définie adaptée au produit et à ses conditions de fabrication.

Nota :

- selon le cas, il convient d'effectuer l'ensemble des opérations mentionnées en b) et c), ou bien les seules opérations b) ou encore les seules opérations c) ;

- les opérations b) portent tant sur les états intermédiaires du produit que sur les machines de fabrication et leurs réglages, sur les outillages, etc. Ces contrôles et essais et leur fréquence sont choisis en fonction de la nature et de la constitution des produits, du processus de fabrication et de sa complexité, de la sensibilité de caractéristiques du produit à des variations de paramètres de fabrication, etc. ;
- quant aux opérations c), à défaut d'un contrôle des produits finis au moment de leur mise sur le marché, le fabricant doit s'assurer que le conditionnement, la manutention et le stockage n'endommagent pas les produits et que leur marquage est conforme.

Si besoin, un suivi de conformité des états intermédiaires du produit aux principales étapes de son élaboration est réalisé.

Ce suivi de conformité porte autant que nécessaire sur le produit tout au long de sa fabrication, de telle sorte que seuls les produits ayant subi avec succès les contrôles et essais intermédiaires prévus soient expédiés.

CONTROL OPERATIONS

The production control operations include all or part of the following operations:

- a) specification and verification of raw materials and constituents;*
- b) verifications and tests to be carried out during production at specified intervals;*
- c) verifications and tests to be carried out on finished products at specified intervals suitable to the product and to its production conditions.*

Note:

- depending on the case, it is advisable to carry out all the operations mentioned in b) and c), or only the operations in b) or even only the operations in c);*
- the operations in b) apply equally to the intermediate states of the product and to the production machinery and its settings, to tools, etc. These verifications and tests and their frequency are chosen on the basis of the nature and constitution of the products, the production system and its complexity, the sensitivity of the product's characteristics to variations in the production parameters, etc.;*
- as to the operations c), if there is no verification of the finished products when they are being placed on the market, the manufacturer shall make sure that the packaging, the handling and the storage do not damage the products and that their marking is correct.*

If necessary, the compliance of the product's intermediate states with the main stages of its preparation is checked.

This compliance check, to the degree necessary, concerns the product throughout its production, in such a way that only products which have successfully undergone the specified intermediate inspections and tests may be shipped.

PERSONNEL, INSTALLATIONS ET EQUIPEMENTS

Le demandeur/titulaire doit disposer des installations, des équipements et du personnel permettant de réaliser les vérifications et essais nécessaires. En cas de sous-traitance, un contrat ou une commande doit être passé avec un organisme ou une personne disposant des compétences nécessaires.

Le demandeur/titulaire doit étalonner ou vérifier et maintenir en état de bon fonctionnement les équipements de contrôle, de mesure et d'essai, que ceux-ci lui appartiennent ou non, pour démontrer la conformité du produit à sa spécification technique. Les équipements doivent être utilisés en conformité avec la spécification ou avec le référentiel d'essai auquel il renvoie.

PERSONNEL, FACILITIES AND EQUIPMENT

The applicant/holder shall possess the facilities, equipment and personnel to make it possible to carry out the necessary verifications and tests. In case of subcontracting, a contract or an order shall be signed or placed with an organisation or a person possessing the necessary competence.

The applicant/holder shall calibrate or verify and maintain in correct operating state the equipment for control, measurement and testing, whether he owns it or not, to demonstrate the compliance of the product with its technical specification. The equipment shall be used in compliance with the specification or with the reference testing documents to which it refers.

ESSAIS

Les essais sont normalement effectués suivant les méthodes indiquées dans la spécification technique. Celles-ci sont généralement des méthodes directes.

Les dérogations sont possibles, elles sont :

- soit prévues dans les Exigences Techniques spécifiques aux applications ;
- soit accordées par les Comités Particuliers.

TESTS

The tests are usually carried out according to the methods indicated in the technical specification. These are generally direct methods.

Waivers are possible, they are:

- *either provided for in the Technical Requirements specific to the applications;*
- *or granted by the Specific Committees.*

ENREGISTREMENTS DES RESULTATS DE CONTROLE

Les résultats des contrôles de la production en usine doivent être convenablement enregistrés dans le registre du fabricant. La description du produit, sa date de fabrication, la méthode d'essai adoptée, les résultats d'essai, les critères d'acceptation doivent être consignés dans le registre sous la signature de la personne responsable du contrôle qui a procédé à la vérification.

Pour tout résultat de contrôle ne répondant pas aux exigences de la spécification technique, les mesures correctives prises pour remédier à la situation (par exemple, réalisation d'un nouvel essai, modification du procédé de fabrication, mise au rebut ou rectification du produit) doivent être indiquées dans le registre.

Les registres du fabricant doivent être conservés au moins pendant la durée fixée par la spécification technique.

RECORDING THE RESULTS OF THE CONTROL OPERATIONS

The results of the factory production control operations shall be properly recorded in the manufacturer's record. The description of the product, its date of manufacture, the test method adopted, the test results, the acceptance criteria shall be set down in the record and be signed therein by the person in charge of quality control, who carried out the verification.

For any control result which does not meet the requirements of the technical specification, the corrective measures taken to remedy the situation (for example, carrying out a new test, modifying production methods, rejecting or rectifying the product) shall be indicated in the record.

The manufacturer's records shall be kept at least during the period laid down in the technical specification.

TRAITEMENT DES ELEMENTS NON CONFORMES

Si des résultats de contrôle ou d'essai montrent que le produit ne satisfait pas aux exigences, les actions correctives nécessaires doivent être immédiatement mises en œuvre. Les produits non conformes doivent être isolés et identifiés de façon adéquate. Une fois la défaillance corrigée, l'essai ou la vérification concerné doivent être aussitôt répétés, si cela est techniquement possible et nécessaire pour prouver la remise en conformité du produit.

Lorsqu'il s'agit de produits expédiés avant que les résultats d'essai soient connus, les clients doivent être avertis, si cela est nécessaire, pour éviter toute conséquence dommageable.

DEALING WITH NON-COMPLIANT COMPONENTS

If verification or test results indicate that the product does not meet the requirements, the necessary corrective actions shall be immediately taken. Non-compliant products shall be isolated and identified adequately. Once the failure is corrected, the test or verification



concerned shall be repeated right away, if technically possible and necessary to prove that the product has been brought into compliance.

When products have been shipped before test results are known, customers shall be notified, if this is necessary to avoid any harmful consequences.

TRAÇABILITE

À la sortie de l'usine de production, les produits individuels ou les lots de produits doivent être exactement identifiables et retraçables quant aux données de fabrication les concernant.

TRACEABILITY

When leaving the production site, individual products or batches of products shall be exactly identifiable and retraceable with relation to the manufacturing data concerning them.

RECLAMATIONS

Le titulaire doit relever et traiter toutes les réclamations et tous les recours portant sur les produits/services couverts par le certificat.

COMPLAINTS

The holder shall record and deal with all complaints and appeals concerning the products/services covered by the certificate.